

100 FESTIVALUL SERGIU CELIBIDACHE

EDIȚIA I - 03.05 - 07.07.2012 - BUCUREȘTI

Trăiește muzica, trăiește sunetul

The Concert Series of the Sergiu Celibidache Festival is inaugurated with “The Pocket Garden” composition by Sergiu Celibidache

On the 30th of June, at the Romanian Athenaeum, the audience will encounter the composition of Sergiu Celibidache, “The Pocket Garden”, which had the first Romanian audition in Iasi, in 2006.

Composed by Sergiu Celibidache in 1978, Der Taschengarten (The Pocket Garden) is a suite for orchestra in 13 parts. The idea was born out of a close collaboration with children and is also – in the tradition of impressionist ballet for children – dedicated to them. The music presents common points with the styles of Maurice Ravel and Igor Stravinsky

Celibidache gives a particular importance to sound effects. For example, this appears in the second part of “The Wind Stays Still, the Flowers Sing”, an idyllically swing between the wooden blow instruments (the tulips) accompanied by strings with sordine, harp and celeste (the wind). The seventh part “At Night the Carp Sing Its Song” is a polyphonic composition; Celibidache uses this device of musical writing because the listener can understand at the same just a few voices, similar to a lake full of fishes from which a few can be seen at the same time. The blend of Tibetan temple sounds with lyrical sounds is embodied by the tenth part, “The Green Prayer”. In the twelfth part, “It Rains with Sun in the Sprinkler”, the music imitates the murmur of the rain drops.

“The Pocket Garden” appeared in 1979, in a recording with the Stuttgart Radio Symphonic Orchestra, at the *Deutsche Grammophon* record house, a UNICEF benefit-production.

At the same time with the recording of the 1979 piece (Deutsche Grammophon), a few of the photographs from his early days as a conductor and a text which Celibidache wrote at the same time with the piece were published. The text will be presented during the concert by the storyteller.

100 FESTIVALUL SERGIU CELIBIDACHE

EDIȚIA I - 03.05 - 07.07.2012 - BUCUREȘTI

Trăiește muzica, trăiește sunetul

The Pocket Garden:

1. Come, children!
2. The Wind Stays Still, the Flowers Sing
3. The Sermon of the Duck
4. Small Leaf atop of a Stick, Guess Windmill What It Is
5. The Sky is too High, the Fir is too Old
6. The Round Dance of the Beetles
7. At Night the Carp Sing Its Song
8. Beware that a Indian Passes Through on a Wonder-Working Broom
9. The Hedgehog is Nowhere to be Found, He is not
10. The Green Prayer
11. There is Great Gossip, the Hedgehog has Returned
12. It Rains with Sun in the Sprinkler
13. That's It

“The Pocket Garden” (Der Taschengarten) will be interpreted by the Romanian Youth Orchestra under the baton of Maestro Cristian Mandea.

TICKETS ARE AVAILABLE THROUGH EVENTIM NETWORK (Germanos, Orange, Vodafone, Domo, Humanitas Bookshops, Carturesti) AND ONLINE ON WWW.EVENTIM.RO

Sergiu Celibidache 100 Festival is organized under the High Patronage of the President of Romania in partnership with Bucharest City Hall.

 F U N D A T I A
SERGIU CELIBIDACHE

www.fundatia-celibidache.com

Str. Mântuleasa nr. 36, sector 2, București; Tel: (+40) 21 315 05 69; Fax: (+40) 21 312 99 52



100 FESTIVALUL SERGIU CELIBIDACHE

EDIȚIA I - 03.05 - 07.07.2012 - BUCUREȘTI

Trăiește muzica, trăiește sunetul

Co-producers: TVR și ArCub.

Sponsors: Apa Nova, Catena, Niro Investment Group, Enel.

Main Partners: Primăria Sectorului 6 și Centrul Cultural European Sector 6, Banca Națională a României, Ateneul Român, Artmark, Atelier Wood Be Nice, F64, EPSON, Mons Medius Investments, Editura Spandugino, Grand Cinema Digiplex din Băneasa Shopping City, Universitatea Națională de Muzică București, Academia Română, Institutul Francez București, Privileg Catering, Aqua Carpatica, Aristocrat Events Hall, Liga Studenților Români din Străinătate, Howard Johnson Grand Plaza, Magnolia, Sergiu Celibidache Stiftung.

Media Partners: Radio România Muzical, Radio România Cultural, Radio România Actualități, Radio România Internațional, RFI România, Cocor, Spectacular TV, Jurnalul Național, Publicațiile Flacăra, Observatorul Cultural, hotnews, eva.ro, 9am, wall-street, Agerpres, Amos news, AgențiaDePresăMondenă, Zile și Nopti, Revista Sunete, Șapte Seri, Accent Cultural, Academia Cațavencu, România Liberă, Nine O'clock, The Money Channel, Calendar Evenimente, Q Magazine, Revista Cariere, Tonica, Senso Tv, Art Act Magazin.

 F U N D A T I A
SERGIU CELIBIDACHE

www.fundatia-celibidache.com

Str. Mântuleasa nr. 36, sector 2, București; Tel: (+40) 21 315 05 69; Fax: (+40) 21 312 99 52

